



GAC-EPA

Groupement des Anciens du

CERN – ESO

Pensioners' Association

www.gac-epa.org

Gertjan Bossen

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des retraités

means

- organization of meetings at CERN
- publication of a Bulletin
- website www.gac-epa.org
- information meetings
- participation in relevant bodies (boards, committees, etc.)

moyens

- organisation de réunions au CERN
- publication d'un Bulletin
- site web www.gac-epa.org
- permanences
- participation dans des conseils et commissions

GAC-EPA Committee
representing and executive organ
21 elected members for a 2-year mandate

Comité du GAC-EPA
organe représentatif et exécutif du groupement
21 membres élus pour un mandat de 2 ans

GAC-EPA is recognized as a partner, representing the pensioners, by Members States, CERN management and Staff Association

GAC-EPA est reconnu comme partenaire, représentant les retraités, par les Etats-membres, la Direction et l'Association du Personnel

- nominates a member of the Pension Fund Governing Board
- nominates 2 delegates to CHISB
- participates in SA internal committees dealing with social security issues (health insurance, Pension Fund)
- nominates 7 delegates to the Staff Council
- nomme un membre du Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions
- fait (avec 2 membres) partie du CHISB
- participe aux travaux des commissions de l'AP qui s'occupent de l'Assurance maladie et de la Caisse de Pensions
- envoie 7 représentants au Conseil du Personnel

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- **assure their collective interests**

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- **défendre les intérêts des retraités**

Pensioners depend on CERN's social security system

Les retraités dépendent de la protection sociale du CERN

- Pension Fund (PF) and Health Insurance (CHIS)
- based on the principle of mutuality in the spirit of solidarity
- for most of us: no other protection, in particular no coverage under national schemes
- Caisse de Pensions et Assurance maladie (CHIS)
- basé sur le principe de mutualité et dans un esprit de solidarité
- pour la plupart: pas d'autre couverture, en particulier pas de protection nationale

défendre et maintenir nos deux systèmes

Causes for concern Préoccupations

- Pressure by Member States
- Financial equilibrium of the two systems
- In case of dissolution of the Organisation
- Pression des États-membres
- Équilibre financier des deux systèmes
- En cas de dissolution de l'Organisation

CERN's scientific results best defense of our social security systems

Résultats scientifiques du CERN meilleure défense de nos systèmes sociaux

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des retraités



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix comment utiliser ce site
text size: reduce default enlarge your browser records your choice how to use this site

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)
[Public WiFi available at CERN](#)

Organisation

- [Membres du Comité](#) — [Contact](#)
- [Buts du GAC-EPA](#) — [Statuts](#)
- [site des retraités de l'ESO](#) ↗

Historique

- [Bulletins](#)
- [Assemblées Générales](#)
- [Hommages](#) — [Liste des décédés](#)
- [Annonces passées](#)

Activités

- [Permanences](#)
- [Fonds d'entraide](#)
- [Activités bénévoles et loisirs](#)
- [Collectif Sécurité Sociale \(C2S\)](#)

Infos utiles

- [Droits et devoirs des retraités](#)
- [Services CERN](#)
- [Astuces](#)

Liens vers infos externes

- [Caisse des Pensions](#) ↗
- [Association du Personnel](#) ↗ et [la liste des clubs du CERN](#) ↗
- [présentation "Préparation à la retraite"](#) ↗

Organization

- [Committee members](#) — [Contact](#)
- [Aims of the GAC-EPA](#) — [By-Laws](#)
- [ESO pensioners' site](#) ↗

History

- [Bulletins](#)
- [Annual General Meetings](#)
- [Tributes](#) — [List of deceased](#)
- [Past Announcements](#)

Activities

- [Information Sessions](#)
- [Mutual help fund](#)
- [Voluntary activities and Leisure](#)
- Collectif C2G (concerns only beneficiaries of the French national pension scheme)

Useful info

- [Rights & Duties of pensioners](#)
- [CERN Services](#)
- [Tips](#)

Links to external information

- [Pension Fund](#) ↗
- [Staff Association site](#) ↗ and [the list of CERN Clubs](#) ↗
- [presentation "Preparing for Retirement"](#) ↗

GAC-EPA
p/a Association du Personnel
CERN
CH — 1211 Genève 23

or/ou:

GAC-EPA
p/a Association du Personnel
CERN
FR — 01631 CERN cedex

[Contact \(EN\)](#)

[Contact \(FR\)](#)



GAC-EPA BULLETIN

Ce Bulletin informe sur les activités du Comité de Groupement des Anciens du CERN et de l'ESO et sur le travail des comités du CERN et de l'ESO, dans lesquels le GAC-EPA est représenté.
This Bulletin reports on the activities of the Committee of the CERN-ESO Pensioners' Association and on the work of the CERN and ESO committees, in which GAC-EPA is represented.



Le mot du Président The word of the President

Texte original en français



Gertjan Bossen

Editorial :	
Editorial :	Page 4
A propos de l'ESO	
ESO matters	Page 5
Echos et activités du Comité	
News in brief and activities	
of the Committee	Page 6
Caisse de pensions	
Pension fund	Page 12
Caisse maladie	
Health Insurance Scheme	Page 14
Permanences	
Information sessions	Page 16
Collectif C2S	
C2S Action Group	Page 16
Cern Micro Club	Page 18
In Memoriam	Page 20

Le bon vieux temps, vraiment ?

C'est le titre d'un article que j'ai lu récemment. Sans surprise, l'auteur conclut que le ressenti dépend de nos propres préférences et affinités. Que les temps changent n'est pas une découverte: j'ai pu le constater encore une fois en participant à une réunion en compagnie de quelques anciens du CERN, visant à essayer de mettre des noms sur des personnes et/ou des appareils, photographiés dans les années 60. Une expérience passionnante au demeurant, qui m'a permis de retrouver, ici, un site sur lequel un escalier de deux marches n'était pas "protégé" par des rampes pour éviter d'improbables chutes, là, une manutention de lourdes charges sans les précautions qui vont de soi aujourd'hui, partout, l'absence criante de collègues de la gent féminine à cette époque. Votre préférence va-t-elle au bon vieux temps ou aux temps modernes?

The good old days, really?

This is the title of an article that I read recently. Of course, the author concluded that what you think depends on your own preferences and affinities.

That times change is not a scoop. I saw this again when I was in a meeting with some CERN pensioners trying to put names to persons and/or pieces of equipment, photographed in the sixties. A thrilling experience where I found here a site where a staircase of two steps was not "protected" by a ramp to prevent falls, there handling heavy equipment without the precautions we expect today, and everywhere the flagrant absence of female colleagues. Do you prefer the good old days or modern times?

Today I could do without the fences in Geneva around

information sessions

permanences

- banks
 - CSG-CRDS
 - tax
 - etc.
- banques
 - CSG-CRDS
 - impôts
 - etc.

Calendar on website
Calendrier sur site web

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des retraités







membership

- become member
- pay subscription fee (30 CHF / year)

membre

- devenir membre
- payer la cotisation (30 CHF / an)

really easy to become member !
un jeu d'enfant de s'inscrire en tant que
membre du GAC-EPA !

www.gac-epa.org



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix [comment utiliser ce site](#)
text size: reduce default enlarge your browser records your choice [how to use this site](#)

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)
[Public WiFi available at CERN](#)